

I

(Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet)

OPINJONIJIET

KONTROLLUR EWROPEW GHALL-PROTEZZJONI TAD-DATA

Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar il-Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttivi 89/666/KEE, 2005/56/KE u 2009/101/KE fir-rigward tal-interkonnessioni ta' registri ċentrali, kummerċjali u tal-kumpaniji

(2011/C 220/01)

IL-KONTROLLUR EWROPEW GHALL-PROTEZZJONI TAD-DATA,

2009/101/KE fir-rigward tal-interkonnessioni ta' registri ċentrali, kummerċjali u tal-kumpaniji⁽³⁾ ("Proposta") u sussegwentement ikkonsultat lill-KEPD.

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 16 tiegħu,

2. Il-KEPD huwa kument li huwa kien ikkonsultat kif meħtieġ mill-Artikolu 28(2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 u li fil-preambolu tal-Proposta hemm inkluża referenza għal din l-Opinjoni.

Wara li kkunsidra l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 7 u 8 tagħha,

1.1. L-għanijiet tal-Proposta

Wara li kkunsidra d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta⁽¹⁾,

3. L-għan tal-Proposta huwa li tiffacilita u żżid il-kooperazzjoni transkonfinali u l-iskambju tal-informazzjoni fost ir-registri kummerċjali fiż-Żona Ekonomika Ewropea u b'hekk iżżid it-trasparenza kif ukoll l-affidabbiltà tal-informazzjoni disponibbli tul il-fruntieri. Il-proċeduri ta' kooperazzjoni amministrattiva effikaċi fir-rigward tar-registri kummerċjali huma kruċjali sabiex tiżdied il-fiduċja fis-suq uniku Ewropew billi jiġi żgurat ambjent kummerċjali aktar sikur għall-konsumaturi, għall-kredituri u għal imsieħba kummerċjali oħrajn, billi jitnaqqsu l-piżijiet amministrattivi u billi tiżdied iċ-ċertezza legali. It-tishih tal-proċeduri ta' kooperazzjoni amministrattiva fir-rigward tar-registri kummerċjali fl-Ewropa huwa partikolarment importanti fil-proċeduri għal fużjonijiet transkonfinali, trasferimenti tas-sede u l-aġġornament tar-registrazzjoni ta' fergħat barranin meta fil-mument ikun hemm nuqqas ta' mekkaniżmi ta' kooperazzjoni jew inkella jkunu limitati.

Wara li kkunsidra t-talba għal opinjoni skont l-Artikolu 28(2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta⁽²⁾,

ADOTTA L-OPINJONI LI ĠEJJA:

I. INTRODUZZJONI

1. Fl-24 ta' Frar 2011, il-Kummissjoni Ewropea adottat Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttivi 89/666/KEE, 2005/56/KE u

4. Għal dan il-għan, il-Proposta timmira li temenda tliet direttivi eżistenti, kif ġej:

⁽¹⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

⁽²⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

⁽³⁾ Għall-iskop ta' qosor, f'din l-Opinjoni, ir-"registri ċentrali, kummerċjali u tal-kumpaniji" ser tkompli ssir referenza għalihom bhala "registri kummerċjali".

- l-emendi għad-Direttiva 2009/101/KE ⁽¹⁾ jimmiraw li jiffaċilitaw l-aċċess transkonfinali għal informazzjoni kummerċjali uffiċjali billi (i) jitwaqqaf netwerk elettroniku ta' registri kummerċjali u (ii) jiġi stabbilit sett minimu komuni ta' informazzjoni aġġornata biex issir disponibbli għal partijiet terzi b'mezzi elettronici permezz ta' punt ta' aċċess/pjattaforma multilingwi Ewropea komuni;
- l-emendi għad-Direttiva 89/666/KEE ⁽²⁾ huma intiżi biex jiżguraw li r-registru tan-negozju ta' kumpanija jipprovi informazzjoni aġġornata dwar l-istatus tal-kumpanija għar-registru tan-negozju tal-fergħat barranin madwar l-Ewropa kollha; u fl-aħħar nett,
- l-emendi għad-Direttiva 2005/56/KE ⁽³⁾ jimmiraw li jtejbu l-proċeduri ta' kooperazzjoni amministrattiva bejn ir-registri kummerċjali fil-proċeduri ta' fużjonijiet transkonfinali.

1.2. Il-kuntest tal-Proposta

5. Ir-registri kummerċjali jeżistu f'kull Stat Membru; huma organizzati fil-livell nazzjonali, reġjonali jew lokali. Fl-1968 ġew adottati regoli komuni bil-għan li jistabbilixxu standards minimi għall-iżvelar (reġistrazzjoni u pubblikazzjoni) ta' informazzjoni kummerċjali ⁽⁴⁾. Mill-1 ta' Jannar 2007, l-Istati Membri għandhom iżommu wkoll registri kummerċjali elettronici ⁽⁵⁾ u jippermettu lill-partijiet terzi jkollhom aċċess għall-kontenut tar-registru fuq l-internet.
6. Il-kooperazzjoni li tikkonċerna r-registri kummerċjali minn Stati Membri differenti hija esplicitament mehtieġa minn xi strumenti legali Ewropej sabiex jiġu ffaċilitati l-fużjonijiet transkonfinali tal-kumpaniji b'responsabbiltà limitata ⁽⁶⁾ u

t-trasferiment transkonfinali tas-sede tal-Kumpanija Ewropea (SE) ⁽⁷⁾ u tas-Socjetà Kooperattiva Ewropea (SCE) ⁽⁸⁾.

7. Fl-1992 inholoq mekkaniżmu ta' kooperazzjoni volontarja fir-rigward tar-registri kummerċjali fl-Ewropa. Sal-lum, l-hekk imsejjah Reġistru Kummerċjali Ewropew ("EBR") ⁽⁹⁾ jgħaqqad registri kummerċjali uffiċjali minn 19-il Stat Membru u sitt ġurisdizzjonijiet Ewropej oħrajn. Bejn l-2006 u l-2009, l-EBR ha sehem fi proġett ta' riċerka msejjah BRITE ⁽¹⁰⁾ li kellu l-għan li jiżviluppa pjattaforma teknoloġika għall-interoperabbiltà ta' registri kummerċjali madwar l-Ewropa. Madankollu, il-Valutazzjoni tal-Impatt li takkumpanja l-Proposta tispjega li l-EBR għandu quddiemu sfi di sinifikanti fir-rigward tal-espansjoni, il-finanzjament u l-governanza tiegħu: skont il-Valutazzjoni tal-Impatt, il-mekkanizmu attwali ta' kooperazzjoni mhuwiex sodisfaċenti għall-utenti potenzjali.

1.3. Sinerġiji ma' inizjattivi oħrajn

8. Il-Memorandum ta' Spjegazzjoni li jakkumpanja l-Proposta jinnota li l-portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika ⁽¹¹⁾ ser isir il-punt ewlieni ta' aċċess għal informazzjoni legali, istituzzjonijiet legali u amministrattivi, registri, databases u servizzi oħrajn fl-UE. Huwa jkompli jikkonferma li l-Proposta hija kumplementari għall-proġett tal-Ġustizzja elettronika u għandha tikkontribwixxi għal aċċess aktar faċli għal informazzjoni kummerċjali għall-partijiet terzi permezz tal-portal.
9. Skont il-Valutazzjoni tal-Impatt, proġett rilevanti ieħor b'sinerġiji potenzjali huwa s-Sistema ta' Informazzjoni tas-Suq Intern (IMI) ⁽¹²⁾. L-IMI hija għodda elettronika intiża biex tappoġġja l-kooperazzjoni amministrattiva ta' kuljum bejn l-amministrazzjonijiet pubbliċi fil-kuntest tad-Direttiva dwar is-Servizzi (2006/123/KE) u tad-Direttiva dwar il-Kwalifiki Professjonali (2005/36/KE). Bhalissa, l-IMI tinsab fil-proċess li tiġi estiża u tista', skont il-Valutazzjoni tal-Impatt, tappoġġja wkoll l-inferzar ta' direttivi oħrajn inkluż fil-qasam tal-liġi tal-kumpaniji.

II. DISPOŻIZZJONIJET RILEVANTI TAL-PROPOSTA

10. L-Artikolu 3 tal-Proposta jemenda d-Direttiva 2009/101/KE minn diversi aspetti. Minn dawn, hemm żewġ emendi li għandhom rilevanza sinifikanti għall-protezzjoni tad-dejta.

⁽¹⁾ Direttiva 2009/101/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar il-koordinazzjoni ta' salvagwardji li, għall-protezzjoni tal-interessi ta' membri u oħrajn, huma mehtieġa mill-Istati Membri minn kumpaniji fis-sens tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 48 tat-Trattat, bil-għan li tagħmel dawn is-salvagwardji ekwivalenti (ĠU L 258, 1.10.2009, p. 11).

⁽²⁾ Il-Hdax-il Direttiva tal-Kunsill 89/666/KEE tal-21 ta' Diċembru 1989 dwar il-htigijiet tal-iżvelar rigward il-frieghi miftuha fi Stat Membru minn ċerti tipi ta' kumpaniji rregolati bil-liġijiet ta' Stat ieħor (ĠU L 395, 30.12.1989, p. 36).

⁽³⁾ Direttiva 2005/56/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar mergers transkonfinali ta' kumpaniji ta' responsabbiltà limitata (ĠU L 310, 25.11.2005, p. 1).

⁽⁴⁾ Direttiva 2009/101/KE, kif iċċitata hawn fuq b'mod shih. L-Artikolu 1 tad-Direttiva jillimita l-kamp ta' applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva għall-"kumpaniji inkorporati b'responsabbiltà limitata".

⁽⁵⁾ Direttiva 2003/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2003 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 68/151/KEE, rigward ir-rekwiziti ta' żvelar fir-rigward ta' ċerti tipi ta' kumpaniji (ĠU L 221, 4.9.2003, p. 13).

⁽⁶⁾ Direttiva 2005/56/KE, kif iċċitata hawn fuq b'mod shih.

⁽⁷⁾ Regolament (KE) Nru 2157/2001 tat-8 ta' Ottubru 2001 dwar l-Istatut ta' Kumpanija Ewropea (ĠU L 294, 10.11.2001, p. 1).

⁽⁸⁾ Regolament (KE) Nru 1435/2003 tat-18 ta' Awwissu 2003 dwar l-Istatut għal Socjetà Kooperattiva Ewropea (ĠU L 207, 18.8.2003, p. 1).

⁽⁹⁾ <http://www.ebr.org/>

⁽¹⁰⁾ <http://www.briteproject.eu>

⁽¹¹⁾ <https://e-justice.europa.eu/home.do>

⁽¹²⁾ http://ec.europa.eu/internal_market/imn-net/index_en.html

2.1 Pubblikazzjoni ta' informazzjoni permezz ta' punt ta' aċċess/pjattaforma elettronika Ewropea komuni

11. L-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE fis-sehh bhalissa diġà jitlob li għandha tiġi żvelata ċerta informazzjoni minima freġistru tan-negozju f'kull Stat Membru sabiex il-partijiet terzi jkunu jistgħu jaċċertaw informazzjoni dwar il-kumpaniji. Kif spjegat fit-Taqsima 1.2 hawn fuq, l-Istati Membri għandhom ukoll iżommu reġistri elettronici tan-negozju u jippermettu lill-partijiet terzi jkollhom aċċess għall-kontenut ta' dawn ir-reġistri online.
12. L-Artikolu 2 jelenka hdax-il punt ta' informazzjoni bażika tal-kumpaniji li għandha tiġi żvelata lill-pubbliku, inklużi dawn li ġejjin:
 - l-istrument tal-konstituzzjoni, l-istatuti u kwalunkwe emenda għalihom,
 - kapital sottoskritt,
 - dokumenti ta' kontabilità,
 - bidla fl-uffiċċju rreġistrat tal-kumpanija,
 - stralċ; dikjarazzjoni ta' nullità; hatra ta' likwidaturi; tmiem tal-likwidazzjoni, tnehhija mir-reġistru.
13. Huwa importanti li mill-perspettiva tal-protezzjoni tad-dejta, l-Artikolu 2 jirrikjedi wkoll l-iżvelar tal-"hatra, it-tmiem tal-kariga u d-dettalji" (enfasi miżjuda) tal-persuni li (i) huma awtorizzati biex jirrapprezentaw lill-kumpanija u/jew (ii) huma involuti b'mod ieħor fl-"amministrazzjoni, is-sorveljanza jew il-kontroll" tal-kumpanija.
14. Il-lista ta' entrati li jehtieg li jiġu żvelati skont l-Artikolu 2 baqgħet ma nbidlitx mill-Proposta. Lanqas ma huwa rekwiżit ġdid li kull Stat Membru għandu jagħmel din l-informazzjoni disponibbli għall-pubbliku b'mod elettroniku. In-noviċa tal-Proposta hija li l-informazzjoni li sa issa kienet disponibbli b'mod frammentat, ta' spiss b'lingwi lokali biss u permezz ta' websajts lokali, issa ser tkun aċċessibbli faċilment, permezz ta' punt ta' aċċess/pjattaforma Ewropea komuni, f'ambjent multilingwi.
15. Għal dan il-ghan, il-Proposta għandha ddahhal Artikolu 3a ġdid fid-Direttiva, sabiex jistabbilixxi li "L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dokumenti u d-dettalji msemmija fl-Artikolu 2 li kienu pprezentati mar-reġistru tagħhom jistgħu jinkisbu, fuq applikazzjoni minn kwalunkwe applikant, b'mezzi elettronici permezz ta' pjattaforma elettronika

Ewropea waħdanija aċċessibbli minn kull Stat Membru." Il-Proposta thalli d-dettalji ulterjuri kollha għall-atti ddelegati.

2.2 Interoperabbiltà u interkonnessioni tar-reġistri kummerċjali: it-twaqqif ta' netwerk elettroniku

16. Il-Proposta għandha ddahhal ukoll Artikolu 4a ġdid fl-istess Direttiva 2009/101/KE, sabiex tistabbilixxi li "L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżguraw li [r-reġistri kummerċjali] huma interoperabbli u jiffurmaw netwerk elettroniku". Għal darb'ohra, il-Proposta thalli aktar dettalji għall-atti ddelegati.

2.3 Dispożizzjonijiet dwar il-protezzjoni tad-dejta

17. Sabiex tindirizza t-thassib tal-protezzjoni tad-dejta, il-Proposta għandha ddahhal fit-test tat-tliet Direttivi kollha li jridu jiġu emendati artikolu speċifiku dwar il-protezzjoni tad-dejta li jirrikjedi li "[l-]ipproċessar ta' dejta personali mwettaq fil-kontest ta[d-]Direttiva għandu jkun soġġett għad-Direttiva 95/46/KE".

III. KUMMENTI U RAKKOMANDEZZJONIJET TAL-KEPD

3.1. Introduzzjoni: l-issodisfar tal-htigijiet tat-trasparenza u tal-privatezza

18. Il-KEPD jaqbel mal-fehma tal-Kummissjoni li (i) l-użu tal-informazzjoni u tat-teknoloġiji tal-komunikazzjoni jista' jgħin sabiex tiżdied l-effikaċja tal-kooperazzjoni fir-rigward tar-reġistri kummerċjali u li (ii) ż-żieda tal-aċċessibbiltà tal-informazzjoni tar-reġistri kummerċjali tista' twassal għal żieda fit-trasparenza. Għalhekk, huwa jappoġġa l-oġġettivi tal-Proposta. Il-kummenti tiegħu għandhom jiġu evalwati fid-dawl ta' dan l-approċċ kostruttiv.
19. Fl-istess waqt, il-KEPD jenfasizza wkoll li ż-żieda fl-aċċessibbiltà tad-dejta personali twassal ukoll għal żieda fir-riskji għad-dejta personali. Perezempju, filwaqt li l-identifikazzjoni korretta ta' rappreżentant ta' kumpanija tista' tiġi ffaċilitata jekk jiġi żvelat l-indirizz privat tiegħu, l-iżvelar jista' jkollu wkoll impatt negattiv fuq id-dritt ta' dan l-individwu għall-protezzjoni tad-dejta personali. Dan huwa partikolarment il-każ għal dejta personali magħmula disponibbli b'mod wiesa' fuq l-internet f'forma diġitali b'bosta lingwi u permezz ta' punt ta' aċċess/pjattaforma Ewropea aċċessibbli faċilment.
20. Fil-passat mhux daqstant imbiegħed, dejta personali minn reġistri kummerċjali (eż. l-isem, l-indirizz u l-kampjun tal-firma ta' direttur) kienet żvelata lill-pubbliku f'forma stampata u b'lingwa lokali, sikwit biss wara żjara personali tal-applikant f'uffiċċju ta' reġistru lokali. Huwa importanti li jiġi rikonoxxut li din is-sitwazzjoni hija kwalitattivament differenti mill-iżvelar pubbliku ta' dejta f'forma diġitali permezz ta' punt ta' aċċess elettroniku fuq skala nazzjonali. L-iżvelar

pubbliku ta' dejta personali permezz ta' punti ta' aċċess/pjattaforma kollha kemm hi Ewropea aċċessibbli faċilment saħansitra jkompli jelabora fuq dan il-pass, u jkompli jżid l-aċċessibilità tal-informazzjoni, kif ukoll ir-riskji għall-protezzjoni tad-dejta personali tal-individwi kkonċernati.

21. Fost ir-riskji għall-privatezza preżenti (minhabba d-disponibilità faċli tad-dejta f'forma diġitali fuq punt ta' aċċess elettroniku komuni) huma s-serq tal-identità u attivitajiet kriminali oħrajn, kif ukoll ir-riskju li l-informazzjoni żvelata tingabar u tintuża illegalment mill-kumpaniji għal skopijiet kummerċjali li ma kinux previsti fil-bidu, wara l-iprofilar tal-individwi kkonċernati. Mingħajr salvagwardji adegwati, l-informazzjoni tkun tista' saħansitra tinbiegħ lil oħrajn, jew tiġi kkombinata ma' informazzjoni oħra u mbagħad tinbiegħ lura lill-gvernijiet sabiex tintuża għal skopijiet mhux relatati u mhux żvelati (pereżempju: għall-infurzar tal-liġi fiskali jew għal investigazzjonijiet kriminali jew amministrattivi oħrajn) mingħajr bażi legali adegwata ⁽¹⁾.

22. Għal dawn ir-raġunijiet, għandu jiġi evalwat bir-reqqa liema informazzjoni personali għandha tkun disponibbli permezz tal-punt ta' aċċess/pjattaforma Ewropea komuni, u liema salvagwardji addizzjonali għall-protezzjoni tad-dejta – inklużi miżuri tekniċi biex jirrestringu l-kapaċitajiet ta' tftix-xija jew ta' tniżżil u l-estrazzjoni tad-dejta – għandhom japplikaw.

3.2. Is-salvagwardji essenzjali tal-protezzjoni tad-dejta għandhom jiġu stabbiliti fil-Proposta nnifisha u m'għandhomx jithallew għall-atti ddelegati

23. Kif ġie rrimarkat fit-Taqsimiet 2.1 u 2.2 hawn fuq, l-Artikoli 3a u 4a proposti tad-Direttiva 2009/101/KE huma generali ħafna u jhallu ħafna kwistjonijiet ewlenin għall-atti ddelegati.

24. Għalkemm il-KEPD jirrikonoxxi l-htieġa għall-flessibilità, u għalhekk, anki l-htieġa għall-atti ddelegati, huwa jenfasizza li s-salvagwardji meħtieġa għall-protezzjoni tad-dejta huma elementi essenzjali li għandhom jiġu ċċarati u speċifikament previsti direttament fit-test tad-Direttiva proposta nnifisha. F'dan ir-rigward, dawn ma jistgħux jitqiesu bħala "elementi mhux essenzjali" li jistgħu jiġu inklużi fl-atti ddelegati sussegwenti adottati skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

25. Għalhekk, il-KEPD jirrakkomanda li d-dispożizzjonijiet tal-protezzjoni tad-dejta tal-Proposta għandhom ikunu aktar speċifiċi u jmorru lil hinn milli sempliciment jirreferu

għad-Direttiva 95/46/KE (ara t-Taqsimiet 3.4 sa 3.13). Dispożizzjonijiet addizzjonali rigward l-implimentazzjoni ta' salvagwardji speċifiċi jistgħu mbagħad jiġu inklużi fl-atti ddelegati, fuq bażi ta' konsultazzjoni tal-KEPD u, fejn xieraq, tal-awtoritajiet nazzjonali tal-protezzjoni tad-dejta (ara t-Taqsimiet 3.5, 3.6, 3.8, 3.9, 3.10, 3.12 u 3.13 hawn taht).

3.3. L-elementi essenzjali l-oħrajn tal-miżuri proposti għandhom jiġu ċċarati fil-Proposta nnifisha

26. Il-Proposta mhijiex siekta biss fir-rigward tas-salvagwardji ewlenin tal-protezzjoni tad-dejta; hija wkoll indefinita ħafna f'aspetti oħrajn. B'mod partikolari, hija thalli wkoll għall-atti ddelegati li jstabbilixxu l-elementi essenzjali ta' kif tixtieq li twettaq (i) l-interkonnessjoni proposta tar-registri kummerċjali u (ii) l-iżvelar pubbliku propost tad-dejta.

27. Iċ-ċarezza dwar dawn l-elementi essenzjali l-oħrajn tal-Proposta hija prekondizzjoni meħtieġa għall-adozzjoni ta' salvagwardji adegwati għall-protezzjoni tad-dejta. Għalhekk, il-KEPD jirrakkomanda li dawn l-elementi essenzjali għandhom jiġu stabbiliti fid-Direttiva proposta nnifisha (ara t-Taqsimiet 3.4 u 3.5 hawn taht).

3.4. Governanza: ir-rwoli, il-kompetenzi u r-responsabbiltajiet għandhom jiġu ċċarati fid-Direttiva proposta

28. Għall-mument, il-Proposta thalli lill-atti ddelegati biex jstabbilixxu r-regoli li jikkonċernaw il-governanza, il-ġestjoni, l-operat u r-rappreżentanza tan-netwerk elettroniku ⁽²⁾.

29. Filwaqt li l-Valutazzjoni tal-Impatt u l-Memorandum ta' Spjegazzjoni jidentifikaw xi sinerġiji mal-IMI u l-portal tal-Gustizzja elettronika, it-test tad-Direttiva proposta jhalli l-bieb miftuħ għal diversi għażliet li jippermettu lil dawn is-sinerġiji kollha jew uħud minnhom biex jimmaterializzaw, inkluż id-disinn mill-ġdid tal-EBR, l-użu tal-IMI għal ċerti skambji ta' dejta, u/jew l-użu tal-portal tal-Gustizzja elettronika bħala l-pjattaforma/punt ta' aċċess għall-ghoti ta' informazzjoni mir-registri kummerċjali lill-pubbliku.

30. Barra minn hekk, mhumiex esklużi għażliet oħrajn, bħall-hruġ ta' offerta li tagħti d-dritt għad-disinn u l-operat tan-netwerk elettroniku, jew li l-Kummissjoni tiehu rwol dirett fit-tfassil u l-operat tas-sistema. Ir-rappreżentanti tal-Istat Membru jistgħu jiġu involuti wkoll fl-istruttura li tirregola n-netwerk elettroniku.

⁽¹⁾ Tabilhaqq, hemm suq li qiegħed jiżviluppa li jikkonsisti mill-bejgħ ta' dan it-tip ta' informazzjoni kummerċjali: il-fornituri tas-servizzi f'dan is-suq kisbu l-fiduċja tal-kumpaniji/individwali fuq il-bażi tal-informazzjoni miġbura minn ħafna postijiet, inklużi registri kummerċjali, registri tal-qorti, registri ta' insolvenza, eċċ.

⁽²⁾ Ara t-test propost għall-Artikolu 4(a)(3)(a) tad-Direttiva 2009/101/KE.

31. Minbarra dan, għalkemm il-Proposta, fil-forma attwali tagħha, tipprevedi "pjattaforma elettronika Ewropea waħdanija" (enfasi miżjuda), mhuwiex eskluż li t-test jista' jkompli jiġi mmodifikat fil-proċedura legiżlattiva sabiex tiġi pprovduta struttura aktar deċentralizzata.
32. Il-KEPD jinnota wkoll li għalkemm il-Proposta attwali ma tindirizzax b'mod speċifiku l-kwistjoni tal-interkonnessioni tar-registri kummerċjali ma' databases oħrajn (bhal, pereżempju, mar-registri tal-artijiet jew mar-registri ċivili), din hija ċertament possibbiltà teknika, u xi haġa li diġà qiegħda ssehh fxi Stati Membri ⁽¹⁾.
33. L-għażla għal waħda jew oħra minn dawn l-għażliet tista' twassal għal struttura kompletament differenti ta' governanza tan-netwerk elettroniku u tal-ghodda elettronika li għandha tintuża għall-iżvelar pubbliku. Dan, min-naħa tiegħu, iwassal għal rwoli u responsabbiltajiet differenti tal-partijiet involuti, li jirriżultaw ukoll fi rwoli u responsabbiltajiet differenti mill-perspettiva tal-protezzjoni tad-dejta.
34. F'dan ir-rigward, il-KEPD jenfasizza li fi kwalunkwe sitwazzjoni fejn tiġi pproċessata dejta personali, huwa kruċjali li jiġi identifikat b'mod korrett min huwa l-"kontrollur". Dan kien enfasizzat ukoll mill-Grupp ta' Hidma tal-Protezzjoni tad-Dejta tal-Artikolu 29 fl-Opinjoni tiegħu 1/2010 dwar il-kuncetti ta' "kontrollur" u "proċessur" ⁽²⁾. Ir-raġuni primarja għala l-identifikazzjoni ċara u mhux ambigwa tal-kontrollur hija daqstant kruċjali hija li tistabbilixxi min għandu jkun responsabbli għall-konformità mar-regoli dwar il-protezzjoni tad-dejta u hija rilevanti wkoll sabiex tidentifika liema liġi hija applikabbli ⁽³⁾.
35. Kif ġie innotat fl-Opinjoni tal-Grupp ta' Hidma tal-Artikolu 29, "[jekk] mhuwiex ċar biżżejjed x'inhuwa meħtieġ minn min – pereżempju, hadd ma huwa responsabbli jew hemm għadd kbir ta' kontrolluri possibbli – ikun hemm riskju ovvju li ftit wisq ser isehh, jekk mhux ukoll xejn, u li d-dispożizzjonijiet legali jibqgħu ineffettivi".
36. Il-KEPD jenfasizza li ċ-ċarezza hija partikolarment meħtieġa f'sitwazzjonijiet fejn ikunu involuti diversi atturi f'relazzjoni kooperattiva. Dan sikwit ikun il-każ b'sistemi ta' informazzjoni tal-UE li jintużaw għal skopijiet pubbliċi fejn l-iskop tal-ipproċessar huwa definit fil-liġi tal-UE.
37. Għal dawn ir-raġunijiet, il-KEPD jirrakkomanda li jiġi stabbilit, fit-test tad-Direttiva proposta nnifisha, u b'mod speċifiku, ċar u mhux ambigwu:
- jekk in-netwerk elettroniku huwiex ser jithaddem mill-Kummissjoni jew minn parti terza u jekk huwiex ser ikollu struttura ċentralizzata jew deċentralizzata;
 - il-kompiti u r-responsabbiltajiet ta' kull parti involuta fl-ipproċessar tad-dejta u fil-governanza tan-netwerk elettroniku, inklużi l-Kummissjoni, ir-rappreżentanti tal-Istati Membri, id-detenturi tar-registri kummerċjali fl-Istati Membri u kwalunkwe parti terza; u
 - ir-relazzjoni bejn is-sistema elettronika prevista fil-Proposta u inizjattivi oħrajn bħall-IMI, il-portal tal-Ġustizzja elettronika u l-EBR.
38. Mill-perspettiva tal-protezzjoni tad-dejta, dawn il-kjarifiki għandhom ikunu wkoll speċifiċi u mhux ambigwi bil-għan li jstabbilixxu, fuq il-bażi tad-Direttiva proposta nnifisha, jekk attur partikolari għandux jitqies bħala "kontrollur" jew bħala "proċessur".
39. Fil-prinċipju, il-Proposta għandha tikkontribwixxi b'mod esplicitu biex tistabbilixxi, kif jidher mill-abbozz attwali b'mod ġenerali, li d-detenturi tar-registri kummerċjali, kif ukoll l-operatur(i) tas-sistema, għandhom kull wiehed minnhom jitqies bħala kontrollur tad-dejta fir-rigward tal-attivitajiet tagħhom stess. Fid-dawl ta' dan, meta wiehed iqis li fil-preżent il-Proposta ma tiddekrivix l-istruttura tal-governanza u ma tiddefinixxix min sejjer ikun l-operatur(i) tas-sistema elettronika, ma jistax jiġi eskluż li whud mill-entitajiet li fl-aħhar mill-aħhar ser ihaddmu s-sistema fil-livell prattiku, sejrjn jaġixxu bħala proċessur aktar milli bħala kontrollur. Dan jista' jkun il-każ, b'mod speċjali, jekk din l-attività tiġi esternalizzata lil parti terza li taġixxi strettament skont l-istruzzjonijiet li tingħata. Fi kwalunkwe każ, jidher li għad hemm diversi kontrolluri tad-dejta, mill-inqas wiehed f'kull Stat Membru: l-entitajiet li jzommu r-registri kummerċjali. Il-fatt li jista' jkun hemm entitajiet (privati) oħrajn involuti bħala operaturi, "distributori", jew mod iehor, ma jbiddux dan l-aspett. Fi kwalunkwe każ, dan għandu jiġi speċifikat fid-Direttiva proposta, sabiex jiġu żgurati ċ-ċarezza u ċ-ċertezza legali.

⁽¹⁾ Meta wiehed iqis li bhalissa l-interkonnessioni mhijiex prevista fil-Proposta, f'dan l-istadju, il-KEPD mhux ser ikompli jiddiskuti din il-kwistjoni fl-Opinjoni tiegħu. Madankollu, huwa jiġbed l-attenzjoni għall-fatt li f'każ li tiġi kkontemplata l-interkonnessioni, dan jista' jkun jirrikjedi analiżi separata tal-proporzjonalità, u l-adozzjoni ta' salvagwardji adegwati addizzjonali għall-protezzjoni tad-dejta.

⁽²⁾ Ara l-Artikolu 2(d) u (e) tad-Direttiva 95/46/KE u tar-Regolament (KE) Nru 45/2001; kif ukoll l-Opinjoni 1/2010 tas-16 ta' Frar 2010 tal-Grupp ta' Hidma tal-Protezzjoni tad-Dejta tal-Artikolu 29 dwar il-kuncetti ta' "kontrollur" u "proċessur" (WP 169).

⁽³⁾ Meta wiehed iqis li l-liġijiet dwar il-protezzjoni tad-dejta mhumiex armonizzati b'mod shih madwar l-Ewropa, l-identità tal-kontrollur hija rilevanti sabiex jiġi stabbilit liema legiżlazzjoni nazzjonali hija applikabbli. Barra minn hekk, huwa wkoll rilevanti li jiġi stabbilit jekk japplikawx id-Direttiva 95/46/KE jew ir-Regolament (KE) Nru 45/2001; jekk il-Kummissjoni hija (wkoll) kontrollur, imbagħad ikun applikabbli (wkoll) ir-Regolament (KE) Nru 45/2001, kif spjegat fit-Taqsima 3.11 aktar 'l isfel.

40. Fl-ahhar iżda mhux l-inqas, il-Proposta għandha tiddekrivi wkoll b'mod aktar speċifiku u b'mod aktar komprensiv ir-responsabbiltajiet li jirriżultaw minn dawn ir-rwoli. Pereżempju, ir-rwol tal-operatur(i) sabiex jiżgura(w) li s-sistema hija mfasla b'mod li ma jxekklix il-privatezza, kif ukoll ir-rwol koordinattiv tiegħu fir-rigward tal-kwistjonijiet tal-protezzjoni tad-dejta, għandhom jiġu inklużi fil-Proposta.

41. Il-KEPD jinnota li dawn il-kjarifiki kollha se jrin ikunu rilevanti wkoll sabiex jiġi stabbilit liema awtoritajiet superviżorji tal-protezzjoni tad-dejta huma kompetenti u għal liema proċessar tad-dejta personali.

3.5. Il-qafas u l-bażi legali għall-flussi tad-dejta/proċeduri ta' kooperazzjoni amministrattiva għandhom jiġu definiti fid-Direttiva proposta

42. Jidher li fil-forma preżenti tiegħu, in-netwerk elettroniku mhux mahsub li jagħmel l-informazzjoni kollha miżmuma f'kull reġistru kummerċjali disponibbli awtomatikament għar-reġistri kummerċjali l-oħrajn kollha fl-Istati Membri l-oħrajn kollha: il-Proposta tirrikjedi biss l-interkonnessjoni u l-interoperabbiltà tar-reġistri kummerċjali, u għalhekk, tipprovdha għall-kundizzjonijiet li jippermettu l-iskambji tal-informazzjoni u l-aċċess għall-informazzjoni fil-ġejjieni. Sabiex tiżgura ċ-ċertezza legali, il-Proposta għandha tikkjarifika jekk dan il-ftehim huwiex korrett jew le.

43. Barra minn hekk, il-Proposta lanqas ma tispeċifika liema proċeduri ta' flussi tad-dejta/kooperazzjoni amministrattiva jistgħu jseħhu permezz tar-reġistri kummerċjali interkonnessi⁽¹⁾. Il-KEPD jifhem li tista' tkun meħtieġa ċerta flessibbiltà sabiex jiġi żgurat li l-htigijiet li jistgħu jirriżultaw fil-ġejjieni jkunu jistgħu jiġu akkomodati. Fid-dawl ta' dan, il-KEPD iqis li huwa essenzjali li l-Proposta tispeċifika l-qafas għall-proċeduri tal-flussi tad-dejta u tal-kooperazzjoni amministrattiva li jistgħu jseħhu fil-ġejjieni bl-użu tan-netwerk elettroniku. Dan huwa partikolarment importanti sabiex jiġi żgurat li (i) kull skambju tad-dejta jsir fuq bażi legali soda, u li (ii) jiġu pprovduti salvagwardji adegwati għall-protezzjoni tad-dejta.

44. Skont il-KEPD, kwalunkwe skambju ta' dejta jew attività oħra ta' pproċessar tad-dejta li tuża n-netwerk elettroniku (pereżempju; l-iżvelar pubbliku ta' dejta personali permezz tal-pjattaforma/punt ta' aċċess komuni) għandhom ikunu

bbażati fuq att tal-UE li jorbot legalment adottat fuq bażi legali soda. Dan għandu jiġi stipulat b'mod ċar fid-Direttiva proposta⁽²⁾.

3.6. Kwistjonijiet ewlenin oħrajn li jithallew għall-atti ddelegati għandhom jiġu diskussi wkoll fid-Direttiva proposta

45. Barra minn hekk, il-Proposta tistabbilixxi li l-atti ddelegati jiddeterminaw il-kwistjonijiet li ġejjin⁽³⁾:

— il-kundizzjonijiet għall-pajjiżi barra ż-Żona Ekonomika Ewropea biex jipparteċipaw fin-netwerk elettroniku;

— l-istandards minimi tas-sigurtà għan-netwerk elettroniku; u

— id-definizzjoni tal-istandards għall-format, is-sustanza u l-limiti għall-ħżin u l-irkupru tad-dokumenti u d-dettalji li jippermettu l-iskambju awtomatiku tad-dejta.

46. Fir-rigward tal-ewwel u t-tieni inċiż, il-KEPD iqis li ċerti salvagwardji essenzjali għandhom jiġu previsti fid-Direttiva proposta nnifisha (ara t-Taqsimiet 3.12 u 3.13 aktar 'l isfel). Imbagħad ikunu jistgħu jiġu stabbiliti aktar dettalji fl-atti ddelegati.

47. Fir-rigward tad-dejta awtomatizzata, il-KEPD huwa kuntent li l-Proposta titlob li l-atti ddelegati jipprevedu "definizzjoni tal-istandards għall-format, is-sustanza u l-limiti għall-ħżin u l-irkupru tad-dokumenti u d-dettalji li jippermettu l-iskambju awtomatiku tad-dejta".

48. Sabiex tiġi pprovduta aktar ċarezza f'dan ir-rigward, il-KEPD jirrakkomanda li d-Direttiva proposta nnifisha tispeċifika b'mod ċar li n-netwerk elettroniku jippermetti (i) skambji manwali u speċifiċi ta' dejta skont il-każ bejn ir-reġistri kummerċjali (kif previst f'att tal-UE bħal fil-każ ta' fużjoni jew trasferiment tas-sede); u (ii) trasferimenti ta' dejta awtomatizzata (kif previst f'att tal-UE bħal fil-każ ta' aġġornament tal-informazzjoni fir-reġistru ta' ferġat barranin).

⁽¹⁾ Dan huwa bl-eċċezzjoni, sa ċertu punt, tal-iskambji ta' dejta f'każ ta' fużjonijiet transkonfinali, trasferimenti tas-sede u l-aġġornamenti ta' informazzjoni ferġha, li huma speċifikament diskussi fil-Proposta.

⁽²⁾ F'dan ir-rigward, jekk ikun hemm meħtieġa potenzjali għal ipproċessar tad-dejta f'żona tas-Suq Intern mhux koperta minn att speċifiku tal-Unjoni, il-KEPD jitlob għal aktar riflessjoni fuq il-modalitajiet ta' qafas legali li jippermetti, forsi flimkien mad-dispożizzjonijiet ġenerali tat-Trattat, dispożizzjonijiet speċifiċi fid-Direttiva proposta, u aktar atti ddelegati, sabiex tiġi pprovduta bażi legali adegwati mill-perspettiva tal-protezzjoni tad-dejta. Fid-Direttiva proposta għandu jiġi speċifikat ukoll jekk ir-reġistri kummerċjali jistgħux jużaw in-netwerk elettroniku u l-punt ta' aċċess komuni biex jiskambjaw jew jiżvelaw pubblikament dejta personali li mhijiex prevista f'att tal-Unjoni, iżda li hija permessa jew meħtieġa skont il-liġi nazzjonali.

⁽³⁾ Ara t-test propost għall-Artikolu 4(a)(3) tad-Direttiva 2009/101/KE.

49. Bil-ghan li tkompli tissahhah iċ-ċarezza, il-KEPD jirrakkomanda wkoll li jiġi mmodifikat it-test propost għall-Artikolu 4(a)(3)(i) rilevanti tad-Direttiva 2009/101/KE sabiex ikun żgurat li (i) l-atti ddelegati jkopru komprensivament kemm l-iskambji manwali kif ukoll dawk awtomatiċi tad-dejta u (ii) li jkun koperti l-operazzjonijiet kollha tal-ipproċessar li jistgħu jinvolvu dejta personali (mhux biss il-ħżin u l-irkupru tal-informazzjoni); u li (iii) id-dispożizzjonijiet speċifiċi dwar il-protezzjoni tad-dejta fl-atti ddelegati jiżguraw ukoll l-applikazzjoni Prattika tas-salvagwardji rilevanti għall-protezzjoni tad-dejta.

50. Sabiex nispejgaw, l-Artikolu 4(a)(3)(i) jista', pereżempju, jiġi mmodifikat biex jaqra kif gejj:

“(i) il-format, is-sustanza u l-limiti għal kwalunkwe operazzjoni ta' pproċessar manwali jew awtomatiku tad-dejta li ssehh bl-użu tan-netwerk, inkluż it-trasferiment, il-ħżin u l-irkupru tal-informazzjoni; kif ukoll miżuri speċifiċi li jistgħu jkunu meħtieġa sabiex jiżguraw l-applikazzjoni Prattika ta' salvagwardji rilevanti għall-protezzjoni tad-dejta”.

3.7. Il-kategoriji tad-dejta personali pproċessata għandhom jiġu ċċarati aktar fid-Direttiva proposta

51. Bhala rimarka preliminari, il-KEPD jenfasizza li filwaqt li l-ismijiet (u possibbilment, dettalji oħrajn, bħal indirizzi privati) tar-rappreżentanti tal-kumpaniji (u ta' individwi oħrajn involuti fit-tmexxija tal-kumpaniji) mingħajr dubju jikkostitwixxu l-aktar dejta personali ovvja li tista' tiġi pproċessata min-netwerk elettroniku u/jew żvelata pubblikament permezz tal-punt ta' aċċess/pjattaforma elettronika komuni, dawn bl-ebda mod ma huma l-unika informazzjoni personali miżmuma fir-reġistri kummerċjali.

52. L-ewwel nett, uhud mid-dokumenti elenkati fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE (pereżempju l-istrument tal-kostituzzjoni, l-istatuti u d-dokumenti tal-kontabilità) jista' jkun fihom ukoll dejta personali ta' individwi oħrajn. Din id-dejta tista' tinkludi, fost l-oħrajn, ismijiet, indirizzi, possibbilment numri ta' identifikazzjoni u dati tat-twelid, u saħansitra skans ta' firem miktuba bl-idejn, ta' firxa wiesgħa ta' individwi, inkluż l-individwi li waqqfu l-kumpanija, l-azzjonisti tal-kumpaniji, avukati, accountants, impjegati jew nutara pubbliċi.

53. It-tieni, id-dejta ta' kumpanija, meta marbuta mal-isem ta' individwu (bħal direttur), tista' titqies ukoll bhala dejta personali relatata ma' dan l-individwu. Pereżempju, jekk id-dejta mir-reġistru kummerċjali turi li individwu partikolari huwa fuq il-bord tad-diretturi ta' kumpanija li għaddejja minn likwidazzjoni, din l-informazzjoni hija rilevanti wkoll għal dak l-individwu.

54. Sabiex tiġi żgurata iċ-ċarezza fir-rigward tad-dejta personali li qiegħda tiġi pproċessata, u sabiex ikun żgurat li l-firxa

tad-dejta pproċessata hija proporzjonata għall-ghanijiet tal-Proposta, il-KEPD jirrakkomanda l-kjarifiki stabbiliti f'din it-Taqsima 3.7.

Il-frazi “dettalji tal-persuni” għandha tiġi ċċarata fid-Direttiva proposta

55. L-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE ma jiddefinixxix liema “dettalji” tal-individwi kkonċernati (rappreżentanti tal-kumpanija u persuni oħrajn involuti fit-tmexxija korporattiva) jeħtieġ li jiġu żvelati.

56. Tabilhaqq, il-verżjonijiet lingwistiċi differenti tal-Proposta juru differenzi sinjifikanti anki fir-rigward tat-traduzzjoni tal-frazi “dettalji tal-persuni”. Pereżempju, il-frazi taqra “l'identité des personnes” (jiġifieri l-identità tal-persuni) bil-Franċiż, “le generalità delle persone” (jiġifieri dettalji personali bħall-isem u l-kunjom) bit-Taljan, “személyek adatai” (jiġifieri d-dejta tal-individwi) bl-Ungeriz, “de identiteit van de personen” (jiġifieri l-identità tal-persuni) bl-Olandiż u “identitatea persoanelor” (jiġifieri l-identità tal-persuni) bir-Rumen.

57. Barra minn hekk, f'xi Stati Membri, l-indirizzi privati tad-diretturi tal-kumpaniji u/jew ta' individwi oħrajn, bħal xi azzjonisti, jiġu magħmula disponibbli b'rutina għall-pubbliku fuq l-internet. F'xi Stati Membri oħrajn, din l-informazzjoni tinzamm kunfidenzjali mir-reġistru kummerċjali fejn tiġi pprezentata l-informazzjoni, għal thassib dwar il-kunfidenzjalità, inkluż għall-biża' ta' serq tal-identità.

58. Il-KEPD jirrakkomanda li jiġi mmodifikat l-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE sabiex jiġi ċċarat liema dejta personali, jekk hemm, minbarra l-ismijiet tal-individwi kkonċernati (rappreżentanti tal-kumpanija u persuni oħrajn involuti fit-tmexxija korporattiva) jeħtieġ li jiġu żvelati. Fit-tweġiq ta' dan, il-ħtieġa għat-trasparenza u l-identifikazzjoni preċiża ta' dawn l-individwi għandha tiġi kkunsidrata bir-reqqa, iżda għandha wkoll tiġi bbilanċjata kontra thassib kompetittiv ieħor bħall-ħtieġa li tiġi protetta l-privatezza tal-individwi kkonċernati ⁽¹⁾.

59. F'każ li ma jintlaħaq l-ebda qbil minhabba l-varjazzjonijiet fil-prattiki nazzjonali, l-Artikolu 2 għandu mill-inqas jiġi mmodifikat sabiex jitlob li jiġu żvelati “l-isem shih

⁽¹⁾ Il-valutazzjoni tal-proporzjonalità għandha titwettaq, b'mod partikolari, wara li jiġu kkunsidrati l-kriterji stabbiliti mill-Qorti Ewropea tal-Gustizzja f'*Schecke u Eifert* (ECJ id-9 ta' Novembru 2010, il-Kawża kongunti C-92/09 u C-93/09; ara, b'mod partikolari, il-paragrafi 81, 65 u 86). Fil-kawża *Schecke*, l-ECJ enfasisza li d-derogi u l-limitazzjonijiet fir-rigward tal-protezzjoni tad-dejta personali għandhom japplikaw sakemm ikun strettament neċessarju biss. L-ECJ ikkunsidra wkoll li l-istituzzjonijiet għandhom jespjoraw metodi differenti ta' pubblikazzjoni sabiex isibu dak il-metodu li jkun konsistenti mal-iskop tal-pubblikazzjoni waqt li jikkawżaw l-inqas interferenza madritt tas-sugġetti tad-dejta għall-hajja privata b'mod ġenerali u għall-protezzjoni tad-dejta personali b'mod partikolari.

tal-individwi kkonċernati, u – jekk speċifikament mehtieg mil-liġi nazzjonali – dejta ulterjuri mehtieġa għall-identifikazzjoni tagħhom”. Imbagħad, huwa ċar li għandu jithalla f’idejn kull Stat Membru li jiddeċiedi, fil-legiżlazzjoni nazzjonali tiegħu, liema “dettalji”, jekk hemm, minbarra l-ismijiet, għandhom jiġu żvelati, u li d-dejta personali addizzjonali tkun trid tiġi żvelata biss jekk dan ikun neċessarju għall-identifikazzjoni tal-individwi kkonċernati.

60. Alternattivament, u meta wiehed iqis li l-Artikolu 2 jelenka “l-informazzjoni minima” minflok jarmonizza b’mod shih il-kontenut tar-reġistri kummerċjali madwar l-Ewropa, il-frazi “dettalji tal-persuni” tista’ sempliciment tinbidel bil-frazi “l-ismijiet shah tal-persuni”. Imbagħad ikun ukoll f’idejn kull Stat Membru li jiddeċiedi liema informazzjoni addizzjonali, jekk ikun hemm, jixtieq li jiżvela.

Il-frazi “amministrazzjoni, superviżjoni jew kontroll” għandha tiġi ċċarata

61. L-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE jitlob ukoll l-iżvelar ta’ informazzjoni dwar persuni involuti fl-“amministrazzjoni, is-superviżjoni jew il-kontroll” tal-kumpanija. Fuq il-bażi ta’ din il-formulazzjoni wiesgħa, mhuwiex ċar għal kollox jekk huwiex mehtieg li tiġi żvelata l-informazzjoni dwar l-azzjonisti: b’mod partikolari, informazzjoni dwar l-azzjonisti li jkollhom (i) sehem sinjifikanti, influwenti jew ta’ kontroll lil hinn minn ċertu limitu (ii) permezz ta’ ishma privileġġati, arrangamenti kuntrattwali speċifiċi jew inkella li jkollhom kontroll/influenza effettiv(a) fuq il-kumpanija.

62. Il-KEPD jifhem li hemm bżonn ta’ formulazzjoni wiesgħa sabiex tkopri l-varjetà wiesgħa ta’ strutturi ta’ governanza korporattiva li jeżistu bħalissa għall-kumpaniji b’responsabilità limitata fl-Istati Membri differenti. Fid-dawl ta’ dan, iċ-ċertezza legali dwar il-kategoriji ta’ individwi li d-dejta tagħhom tista’ tiġi żvelata hija essenzjali mill-perspettiva tal-protezzjoni tad-dejta. Għalhekk, il-KEPD jirrakkomanda li jiġi mmodifikat l-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE sabiex jiġi ċċarat liema dejta personali dwar l-azzjonisti, jekk hemm, jehtieg li tiġi żvelata. Fit-tweittiq ta’ dan, għandha ssir analiżi tal-proporzjonalità skont *Schecke* (kif innotat hawn fuq).

Żvelar tal-informazzjoni lil hinn mill-minimu mehtieg; listi suwed

63. Ghalkemm il-Proposta ma tirrikjedix l-iskambju jew l-iżvelar pubbliku ta’ dejta personali lil hinn mir-rekwiżiti minimi stabbiliti fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE, hija ma teskludix li l-Istati Membri, jekk jagħzlu huma, jistgħu jesigū li r-reġistri kummerċjali tagħhom jipproċessaw jew jiżvelaw dejta personali ulterjuri u jagħmlu din id-dejta disponibbli wkoll permezz tal-punt ta’ aċċess/pjattaforma Ewropea komuni u/jew jiskambjaw tali dejta ma’ reġistri kummerċjali fi Stati Membri oħrajn.

64. Din hija kwistjoni partikolarment sensitiva fir-rigward tal-“listi suwed”. Fxi pajjiżi, ir-reġistru elettroniku jiffunzjona wkoll, *de facto*, bħala għamla ta’ “lista sewda” u jista’ jifittex minn kwalunkwe parti terza permezz ta’ portal elettroniku għal informazzjoni dwar rappreżentanti tal-kumpanija li gew ipprojbti mill-attivitajiet tagħhom.

65. Sabiex jindirizza din il-kwistjoni, il-KEPD jirrakkomanda li fil-Proposta jiġi ċċarat jekk u sa liema punt l-Istati Membri jistgħu eventwalment jiżvelaw mal-pubbliku aktar informazzjoni permezz tal-portal komuni u/jew jistgħu eventwalment jiskambjaw aktar informazzjoni ma’ xulxin, fuq il-bażi tal-liġijiet nazzjonali tagħhom stess, jekk jagħzlu li jagħmlu dan. F’dan il-każ, għandha ssir valutazzjoni stretta tal-proporzjonalità (ara l-kawża *Schecke*, iċċitata hawn fuq) li tkun ibbażata fuq il-liġi nazzjonali, u li tiegħu f’kunsiderazzjoni l-għanijiet tas-suq intern.

66. Barra minn hekk, il-KEPD jissuġġerixxi li jorbot l-użu ta’ dawn il-poteri ma’ rwol li għandu jitwettaq mill-awtoritajiet tal-protezzjoni tad-dejta, pereżempju, permezz ta’ konsul-tazzjoni.

67. Fl-aħhar nett, il-KEPD jenfasizza li kieku kellha tiġi prevista skema Ewropea biex titlob speċifikament tali “listi suwed”, dan għandu jiġi speċifikament stabbilit fid-Direttiva proposta ⁽¹⁾.

3.8. Garanziji li jiżguraw il-limitazzjoni tal-iskop; salvagwardji kontra l-għbir tad-dejta, l-estrazzjoni tad-dejta, il-kombinazzjoni tad-dejta u t-tfittxijiet abbord

68. Il-KEPD jirrakkomanda li d-Direttiva proposta għandha tistabbilixxi b’mod speċifiku li fil-każijiet kollha fejn id-dejta personali tiġi żvelata mal-pubbliku jew maqsuma b’mod ieħor fost ir-reġistri kummerċjali, għandhom jiġu pprovduti salvagwardji adegwati, b’mod partikolari, kontra l-għbir tad-dejta, l-estrazzjoni tad-dejta, il-kombinazzjoni tad-dejta u t-tfittxijiet abbord, sabiex jiġi żgurat li d-dejta personali li saret disponibbli għal skopijiet ta’ trasparenza ma tintużax hażin għal skopijiet addizzjonali u mhux relatati ⁽²⁾.

69. Il-KEPD jenfasizza b’mod partikolari l-htieġa li jiġu kkunsidrati l-miżuri teknoloġiċi u organizzattivi li jsewgu l-prinċipju tal-privatezza skont id-disinn (ara t-Taqsima 3.14 aktar ’l isfel). L-implimentazzjoni Prattika ta’ dawn is-salvagwardji tista’ tithalla għall-atti ddelegati. Madankollu, il-prinċipji għandhom jiġu stabbiliti fid-Direttiva proposta nnifisha.

⁽¹⁾ Meta wiehed iqis li bħalissa dan mhuwiex previst fil-Proposta, f’dan l-istadju, il-KEPD mhux ser ikompli jiddiskuti din il-kwistjoni fl-Opinjoni tiegħu. Madankollu, huwa jiġbed l-attenzjoni għall-fatt li f’każ li jiġi kkontemplat dan, dan jista’ jkun jirrikjedi analiżi separata tal-proporzjonalità, u l-adozzjoni ta’ salvagwardji adegwati addizzjonali għall-protezzjoni tad-dejta.

⁽²⁾ Ara l-Artikolu 6(b) tad-Direttiva 95/46/KE u r-Regolament (KE) Nru 45/2001.

3.9. Informazzjoni lis-suġġetti tad-dejta u t-trasparenza

70. Il-KEPD jirrakkomanda li d-Direttiva proposta jkun fiha dispożizzjoni speċifika li titlob li l-informazzjoni skont l-Artikoli 10 u 11 tad-Direttiva 95/46/KE (u d-dispożizzjonijiet korrispondenti tar-Regolament (KE) Nru 45/2001, jekk rilevanti) tiġi pprovduta lis-suġġetti tad-dejta b'mod effettiv u komprensiv. Barra minn hekk, u jiddependi mill-istruttura tal-governanza li jrid jintlaħaq qbil dwarha, kif ukoll ir-rwoli u r-responsabbiltajiet tal-partijiet differenti involuti, id-Direttiva proposta tista' speċifikament titlob li l-operatur tas-sistema jiehu rwol proattiv fl-għoti ta' pariri u informazzjoni oħra lis-suġġetti tad-dejta fuq il-websajt tiegħu, anki "fisem" ir-registri kummerċjali. Aktar dettalji jistgħu jiġu inklużi fl-atti ddelegati, jekk ikun mehtieġ, jew jithallew biex jiġu stabbiliti f'politika dwar il-protezzjoni tad-dejta.

3.10. Drittijiet ta' aċċess, rettifika u thassir

71. Il-Proposta għandha mill-inqas tinkludi referenza għall-htieġa li jiġu żviluppatti l-modalitajiet ta' arrangament (fl-atti ddelegati) sabiex is-suġġetti tad-dejta jkunu jistgħu jagħmlu użu mid-drittijiet tagħhom. Għandha ssir ukoll referenza għall-possibbiltà tal-bini ta' modulu tal-protezzjoni tad-dejta u għall-possibbiltà ta' soluzzjonijiet ta' privatezza skont id-disinn għal kooperazzjoni fost l-awtoritajiet rigward id-drittijiet tal-aċċess, kif ukoll "l-għoti ta' setgħa lis-suġġetti tad-dejta", fejn rilevanti.

3.11. Il-liġi applikabbli

72. Meta wiehed iqis li huwa possibbli li l-Kummissjoni jew istituzzjoni/entità oħra tal-UE tista' tipproċessa wkoll id-dejta personali fin-netwerk elettroniku (pereżempju billi tagħxi bhala operatur tan-netwerk, jew billi tirkupra dejta personali minnu), għandha ssir ukoll referenza għar-Regolament (KE) Nru 45/2001.
73. Għandu jiġi ċċarat ukoll li d-Direttiva 95/46/KE tapplika għar-registri kummerċjali, kif ukoll għal partijiet oħrajn li jaġixxu skont il-liġijiet nazzjonali tagħhom fl-Istati Membri, filwaqt li r-Regolament (KE) Nru 45/2001 japplika għall-Kummissjoni u għal istituzzjonijiet u korpi oħrajn tal-UE.

3.12. Trasferimenti ta' dejta personali lil pajjiżi terzi

74. Fir-rigward tat-trasferimenti ta' dejta personali mid-detentur ta' registru kummerċjali fl-UE għad-detentur ta' registru

kummerċjali f'pajjiżi terzi li ma jipprovdi ebda livell adegwat ta' protezzjoni għad-dejta personali, il-KEPD, l-ewwel nett, jenfasizza li huwa importanti li ssir distinzjoni bejn żewġ sitwazzjonijiet:

— każijiet fejn id-dejta personali hija diġà disponibbli f'registru pubbliku (bħal permezz tal-punt ta' aċċess/jattaforma Ewropea komuni), u

— każijiet fejn id-dejta personali mhijiex disponibbli għall-pubbliku.

75. Għall-ewwel każ, l-Artikolu 26(1)(f) tad-Direttiva 95/46/KE jippermetti eċċezzjoni meta t-"trasferiment isir minn registru [pubbliku]", soġġett għar-rispett għal ċerti kundizzjonijiet. Pereżempju, jekk id-detentur ta' registru kummerċjali f'pajjiż Ewropew ikun jixtieq jittrasferixxi sett partikolari ta' dejta personali (pereżempju b'rabta mar-registrazzjoni ta' fergħat barranin) lid-detentur ta' registru kummerċjali f'pajjiżi terzi, u l-istess dejta tkun diġà disponibbli għall-pubbliku, fi kwalunkwe każ, it-trasferiment għandu jkun possibbli anki jekk il-pajjiżi terzi inkwistjoni ma jipprovdi l-ebda livell adegwat ta' protezzjoni.

76. Għat-tieni każ, il-KEPD jirrakkomanda li l-Proposta tiċċara li t-trasferimenti ta' dejta li mhijiex disponibbli għall-pubbliku jistgħu jsiru biss lil entitajiet jew individwi f'pajjiżi terzi li ma joffru ebda protezzjoni adegwata, jekk il-kontrollur jippreżenta salvagwardji adegwati fir-rigward tal-protezzjoni tal-privatezza u d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-individwi u fir-rigward tal-eżerċizzju tad-drittijiet korrispondenti. Tali salvagwardji jistgħu b'mod partikolari jirriżultaw minn klawżoli kuntrattwali xierqa fis-sehh skont l-Artikolu 26(2) tad-Direttiva 95/46/KE⁽¹⁾. F'każijiet fejn tali trasferimenti tad-dejta lil pajjiżi terzi sistematikament jinvolvu dejta maqsuma bejn registri kummerċjali f'żewġ pajjiżi tal-UE jew aktar, jew meta tkun mixtieqa b'mod ieħor azzjoni fil-livell tal-UE, jista' jsir ukoll negozjar tal-klawżoli kuntrattwali fil-livell tal-UE (Artikolu 26(4)).

77. Il-KEPD jenfasizza li mgħandhomx jintużaw derogi oħrajn, bħal dik fejn (Artikolu 26(d)) "it-trasferiment ikun mehtieġ jew legalment mitlub minhabba raġunijiet ta' interess pubbliku ta' importanza, jew biex ikunu stabbiliti, eżerċitati jew protetti talbiet legali", sabiex jiġġustifikaw trasferimenti sistematiki tad-dejta bl-użu tan-netwerk elettroniku lil pajjiżi terzi.

⁽¹⁾ Jekk huwa possibbli li f'xi każijiet il-Kummissjoni tista' tkun fost l-atturi li jistgħu jittrasferixxu d-dejta lil partijiet terzi, għandha ssir ukoll referenza għall-Artikolu 9(1) u 9(7) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001.

3.13. Il-kontabilità u l-privatezza skont id-disinn

78. Il-KEPD jirrakkomanda li l-Proposta tirreferi speċifikament għal, u tirsisti biex timplimenta l-prinċipju tal-kontabilità, ⁽¹⁾ kif ukoll li tistabbilixxi qafas ċar għal mekkaniżmi interni u sistemi ta' kontroll adegwati sabiex tiġi żgurata l-konformità mal-protezzjoni tad-dejta u tiġi pprovduta evidenza ta' għal, bhal:

- li titwettaq valutazzjoni tal-impatt tal-privatezza (li tinkludi wkoll analiżi tar-riskju tas-sigurtà) qabel tiġi ddisinjata s-sistema;
- li tiġi adottata u aġġornata, skont kif mehtieg, politika formali dwar il-protezzjoni tad-dejta (regoli ta' implimentazzjoni), anki fir-rigward ta' pjan tas-sigurtà;
- li jitwettqu verifiki perjodiċi sabiex jevalwaw l-adeqgħawtezza ta', u l-konformità mal-politika dwar il-protezzjoni tad-dejta u s-sigurtà;
- li r-riżultati ta' dawn il-verifiki jitpoġġew disponibbli għall-pubbliku (għall-inqas parzjalment) sabiex il-partijiet interessati jiġu assigurati fir-rigward tal-konformità mal-protezzjoni tad-dejta; u
- li jiġu nnotifikati l-ksur tad-dejta u incidenti oħrajn relatati mas-sigurtà.

79. Fir-rigward tal-privatezza skont id-disinn ⁽²⁾, il-Proposta għandha tirreferi speċifikament għal dan il-prinċipju, kif ukoll għandha timmaterjalizza dan l-impenn f'azzjonijiet konkreti. B'mod partikolari, il-Proposta għandha tistabbilixxi li n-netwerk elettroniku għandu jinbena b'mod sikur u b'mod sod sabiex ikollu inkorporati b'kontumacja firxa wiesgħa ta' salvagwardji għall-privatezza. Ftut eżempji possibbli ta' salvagwardji għall-privatezza skont id-disinn jinkludu dawn li ġejjin:

- approċċ decentralizzat fejn id-dejta tinhażen biss f'sors "ewlieni" u kull "distributtur" jirkupra d-dejta minn dan is-sors "ewlieni" biss (sabiex jiġi żgurat li d-dejta tkun aġġornata);
- proċessi awtomatiċi li jfittxu għal inkonsistenzi u inezattezzi tal-informazzjoni;
- kapacitajiet limitati ta' tfittxija sabiex tiġi indiciżzata biss dejta li hija proporzjonata u adegwata għall-iskop;

⁽¹⁾ Ara t-Taqsima 7 tal-Opinjoni tal-KEPD dwar il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali u lill-Kumitat tar-Reġjuni – "Approċċ komprensiv dwar il-protezzjoni tad-dejta personali fl-Unjoni Ewropea", mahruġa fl-14 ta' Jannar 2011, fuq: http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-01-14_Personal_Data_Protection_EN.pdf

⁽²⁾ Idem.

— salvagwardji oħrajn li jipprevjenu/jirrestringu t-tniżżil ta' hafna dejta f'daqqa, l-estrazzjoni tad-dejta, it-tfittxijiet abbord, u sabiex tiġi żgurata l-limitazzjoni adegwata tal-iskop; salvagwardji li jipprevjenu jew jirrestringu l-possibbiltajiet li partijiet terzi jużaw l-interface tat-tfittxija biex jiġbru d-dejta u jagħmlu profili ta' individwi (pereżempju "captcha" ⁽³⁾) jew rekwiżit ta' reġistrazzjoni għal hlas);

— il-funzjonalità tas-sistema integrata sabiex tkun aktar faċli għas-suġġetti tad-dejta li jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom b'mod effettiv; funzjonalitajiet integrati għar-reġistri kummerċjali sabiex jikkordinaw bejniethom fir-rigward tat-talbiet tas-suġġetti tad-dejta għall-aċċess;

— proċeduri sabiex tiġi ttrattata informazzjoni dwar applikanti li niżżlu informazzjoni mir-reġistru pubbliku b'mod sikur u li ma jxekkilk il-privatezza; u

— mekkaniżmi ta' rekord għall-verifika.

IV. KONKLUŻIONIJET

80. Il-KEPD jappoġġja l-ghanijiet tal-Proposta. Il-kummenti tiegħu għandhom jiġu evalwati fid-dawl ta' dan l-approċċ kostruttiv.

81. Il-KEPD jenfasizza li s-salvagwardji mehtieġa għall-protezzjoni tad-dejta għandhom jiġu previsti b'mod ċar u speċifiku fit-test tad-Direttiva nnifisha, minhabba li huwa jqishom bħala elementi essenzjali. Minbarra dan, jistgħu jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet addizzjonali dwar l-implimentazzjoni ta' salvagwardji speċifiċi fl-atti ddelegati.

82. Il-kwistjonijiet tal-governanza, ir-rwoli, il-kompetenzi u r-responsabbiltajiet jehtieg li jiġu indirizzati fid-Direttiva proposta. Għal dan il-ghan, id-Direttiva proposta għandha tistabbilixxi:

— jekk in-netwerk elettroniku huwiex ser jithaddem mill-Kummissjoni jew minn parti terza u jekk huwiex ser ikollu struttura ċentralizzata jew decentralizzata;

— il-kompiti u r-responsabbiltajiet ta' kull parti involuta fl-ipproċessar tad-dejta u fil-governanza tan-netwerk elettroniku, inklużi l-Kummissjoni, ir-rappreżentanti tal-Istati Membri, id-detenturi tar-reġistri kummerċjali fl-Istati Membri u kwalunkwe parti terza;

⁽³⁾ "Captcha" huwa tip ta' test b'rispons għall-isfidi li jintuza fl-informatika bħala tentattiv sabiex jiġi żgurat li r-rispons mhuwiex iġġenerat minn kompjuter.

- ir-relazzjoni bejn is-sistema elettronika prevista fil-Proposta u inizjattivi oħrajn bhall-IMI, il-portal tal-Ġustizzja elettronika u l-EBR; u
- elementi speċifiċi u mhux ambigwi intiżi biex jstabbilixxu jekk attur partikolari għandux jitqies bhala “kontrollur” jew bhala “proċessur”.
83. Kwalunkwe attività ta’ pproċessar tad-dejta li tuża n-netwerk elettroniku għandha tkun ibbażata fuq strument legali vinkolanti, bhal att speċifiku tal-UE adottat fuq bażi legali soda. Dan għandu jiġi stabbilit b’mod ċar fid-Direttiva proposta.
84. Id-dispożizzjonijiet dwar il-liġi applikabbli għandhom jiġu ċċarati u jinkludu referenza għar-Regolament (KE) Nru 45/2001.
85. Fir-rigward ta’ trasferimenti ta’ dejta personali lil pajjiżi terzi, il-Proposta għandha tiċċara li fil-prinċipju, u bl-eċċezzjoni ta’ każijiet li jaqgħu taħt l-Artikolu 26(1)(f) tad-Direttiva 95/46/KE, it-trasferimenti jistgħu jsiru biss lil entitajiet jew individwi f’pajjiżi terzi li ma jipprovdni l-ebda protezzjoni adegwata jekk il-kontrollur jippreżenta salvagwardji adegwati fir-rigward tal-protezzjoni tal-privatezza u d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-individwi u fir-rigward tal-eżerċizzju tad-drittijiet korrispondenti. Tali salvagwardji jistgħu b’mod partikolari jirriżultaw minn klawżoli kuntrattwali xierqa fis-seħh skont l-Artikolu 26 tad-Direttiva 95/46/KE.
86. Barra minn hekk, il-Kummissjoni għandha tevalwa bir-reqqa x’miżuri tekniċi u organizzattivi għandha tiegħu sabiex tiżgura li l-privatezza u l-protezzjoni tad-dejta jiġu “ddisinjati” fl-arkitettura tan-netwerk elettroniku (“privatezza skont id-disinn”) u li jkun hemm kontrolli adegwati fis-seħh sabiex tiġi żgurata l-konformità mal-protezzjoni tad-dejta u tiġi pprovduta evidenza tagħha (“kontabilità”).
87. Rakkomandazzjonijiet oħrajn tal-KEPD jinkludu:
- id-Direttiva proposta għandha tispeċifika b’mod ċar li n-netwerk elettroniku għandu jippermetti (i) minn naħa waħda, skambji manwali speċifiċi ta’ dejta bejn ir-registri kummerċjali; u (ii) min-naħa l-oħra, trasferimenti awtomatiċi tad-dejta. Il-Proposta għandha tiġi mmodifikata wkoll sabiex ikun żgurat li (i) l-atti ddelegati jkopru komprensivament kemm l-iskambji manwali kif ukoll awtomatiċi tad-dejta u (ii) l-operazzjonijiet kollha tal-ipproċessar li jistgħu jinvolvu dejta personali (mhux biss il-ħżin u l-irkupru tad-dejta); u li (iii) id-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-protezzjoni tad-dejta fl-atti ddelegati jiżguraw l-applikazzjoni Prattika ta’ salvagwardji rilevanti għall-protezzjoni tad-dejta;
- il-Proposta għandha timmodifika l-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE sabiex jiġi ċċarat liema dejta personali, jekk hemm, minbarra l-ismijiet tal-individwi kkonċernati jehtieġ li jiġu żvelati. Għandu jiġi ċċarat ukoll jekk huwiex mehtieġ li tiġi żvelata d-dejta dwar il-partijiet interessati. Fit-twettiq ta’ dan, il-htieġa għat-trasparenza u l-identifikazzjoni preċiża ta’ dawn l-individwi għandha tiġi kkunsidrata bir-reqqa, iżda għandha wkoll tiġi bbalanċjata kontra thassib kompetittiv iehor bhall-htieġa li jiġi protett id-dritt għall-protezzjoni tad-dejta personali tal-individwi kkonċernati;
- għandu jiġi ċċarat fil-Proposta jekk l-Istati Membri jistgħux eventwalment jiżvelaw mal-pubbliku aktar informazzjoni permezz tal-portal komuni (u/jew jiskambjaw aktar informazzjoni ma’ xulxin) fuq il-bażi tal-liġijiet nazzjonali tagħhom stess, soġġetti għal salvagwardji addizzjonali għall-protezzjoni tad-dejta;
- id-Direttiva proposta għandha tistabbilixxi b’mod speċifiku li d-dejta personali li tkun saret disponibbli għal skopijiet ta’ trasparenza ma tintużax hażin għal skopijiet addizzjonali u mhux relatati, u għal dan il-ghan, għandhom jiġu implimentati miżuri teknoloġiċi u organizzattivi li jsegwu l-prinċipju tal-privatezza skont id-disinn;
- il-Proposta għandha tinkludi wkoll salvagwardji speċifiċi fir-rigward tal-ġhoti ta’ avviz lis-suġġetti tad-dejta, kif ukoll htieġa li jiġu żviluppata l-modalitajiet ta’ arraġament sabiex is-suġġetti tad-dejta jkunu jistgħu jagħmlu użu mid-drittijiet tagħhom fl-atti ddelegati.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta’ Mejju 2011.

Giovanni BUTTARELLI

Assistent Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta